

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

č. KRHZ-KE-OEL - 485 /2012

§ 659 až 662 Občianskeho zákonníka
a § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z.
o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

Krajské riaditeľstvo Hasičského a záchranného zboru v Košiciach
so sídlom: Komenského 52, 040 01 Košice
IČO: 35 542 543
v zastúpení: plk. Ing. Ľubomír Hochvart, riaditeľ
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

obec (mesto): Smolnícka Huta
so sídlom: Smolnícka Huta č. 1
IČO: 00329584
v zastúpení: Ján Grega
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

Článok I. Predmet a účel výpožičky

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa, ktorý sa zaväzuje v súlade so zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve prenechať vypožičiavateľovi na bezplatné užívanie dočasne prebytočný hnutel'ný majetok štátu: hasičský automobil – cisternová automobilová striekačka:

druh:	Špeciálne vozidlo
kategória:	N2
značka:	IVECO
obchodný názov:	65C17
typ/variant/verzia:	IS70CI2BA/IQ11C1C/EA6LA3XX71
výrobca vozidla/podvozku:	IVECO S.P.A., Taliansko
druh karosérie/nadstavby:	SG hasičská
identifikačné číslo motora/typ:	F1CE3481K*B
VIN:	ZCFC65C1005901350

osvedčenie o evidencii č.:	PA 597751
farba:	červená
ev.č.:	KE 192HP
rok výroby:	2012
príslušenstvo/výbava:	viď príloha č. 2
obstarávacía hodnota (€):	78 759,582 €
(ďalej len „predmet výpožičky“).	

- Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky na zabezpečenie plnenia úloh obce (mesta) na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 314/2001 Z. z.“) súvisiacich so zdolávaním požiarov a vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely vykonávania odbornej prípravy a výcviku členov obecného hasičského zboru vrátane súťaží v hasičskom športe.

Článok II. Doba výpožičky a jej skončenie

- Doba výpožičky medzi požičiavateľom a vypožičiavateľom sa dohodla na dobu určitú s účinnosťou od podpísania tejto zmluvy do 31. decembra 2015.
- Požičiavateľ môže požadovať vrátenie veci aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky, ak vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži (článok I. druhý bod).
- Požičiavateľ a vypožičiavateľ môžu túto zmluvu vypovedať aj bez udania dôvodu. Vypovedná lehota je pre obidve zmluvné strany 15 dní a začína plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
- Vypožičiavateľ sa po uplynutí doby výpožičky uvedenej v prvom bode zaväzuje vrátiť predmet výpožičky požičiavateľovi nepoškodený a úplný, v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok III. Práva povinnosti zmluvných strán

- Vypožičiavateľ sa zaväzuje
 - zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol riadne užívaný v súlade s jeho určením vzhľadom na jeho konštrukciu a vybavenie, a to výhradne na účely plnenia úloh obce na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. súvisiacich so zdolávaním požiarov a s vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely odbornej prípravy a výcviku členov obecného hasičského zboru vrátane súťaží v hasičskom športe (článok I. druhý bod),
 - zabezpečiť nákup minimálnej technickej výbavy a príslušenstva – technických prostriedkov na plnenie úloh obecného hasičského zboru súvisiacich so zdolávaním požiarov a s vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely odbornej prípravy obecného hasičského zboru,

a to najneskôr do troch kalendárnych mesiacov odo dňa prevzatia vozidla do výpožičky; zoznam prostriedkov minimálnej technickej výbavy je uvedený v prílohe k tejto zmluve,

- c) udržiavať predmet výpožičky v technicky bezchybnom stave, riadne ho užívať v súlade s jeho určením, dodržiavať výrobcom stanovený návod na jeho obsluhu a údržbu vrátane príslušenstva a dodržiavať všetky lehoty záručných a servisných opráv podľa dispozícií výrobcu/dodávateľa a ich vykonávanie v autorizovanom servise príslušnej výrobnéj značky,
 - d) uhrádzať z vlastných prostriedkov všetky náklady spojené s prevádzkou a s údržbou predmetu výpožičky a jeho opravami vrátane nákladov spojených s vykonávaním povinných technických kontrol, odborných prehliadok, revízií a podobne,
 - e) zabezpečovať, aby všetci členovia obecného hasičského zboru mali absolvovanú určenú odbornú prípravu podľa vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 611/2006 Z. z. o hasičských jednotkách (ďalej len „vyhláška č. 611/2006 Z. z.“),
 - f) zabezpečovať, aby člen obecného hasičského zboru vo funkcii veliteľ obecného hasičského zboru mal odbornú spôsobilosť podľa § 24 vyhlášky č. 611/2006 Z. z.,
 - g) zabezpečovať účasť členov obecného hasičského zboru vo funkcii strojník na predpísaných školeniach zameraných na obsluhu, údržbu a bežné opravy predmetu výpožičky a jeho príslušenstva,
 - h) zabezpečovať účasť členov obecného hasičského zboru spolu s predmetom výpožičky na odborno-metodických zamestnaniach a cvičeniach organizovaných územne príslušnou organizačnou jednotkou Hasičského a záchranného zboru,
 - i) zabezpečovať po dobu výpožičky na vlastné náklady nákup prevádzkových kvapalín (nafta, benzín, mazivá a podobne) nevyhnutných na prevádzku predmetu výpožičky,
 - j) zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol po dobu výpožičky trvale garážovaný vo vykurovanej (temperovanej) garáži hasičskej zbrojnice,
 - k) zabezpečiť vybavenie všetkých členov obecného hasičského zboru osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami s uvedením jednotného označenia (názvu) obce na vykonávanie činnosti v hasičskej jednotke.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje
- a) preukázateľne oboznámiť vypožičiavateľa pred odovzdaním predmetu veci do užívania s návodom na obsluhu a príslušnými technickými normami, ktoré upravujú pravidlá užívania predmetu výpožičky a jeho príslušenstva,
 - b) poskytovať prostredníctvom územne príslušnej organizačnej jednotky Hasičského a záchranného zboru vypožičiavateľovi odbornú pomoc pri vykonávaní odbornej prípravy členov obecného hasičského zboru s vybranými technickými prostriedkami,
 - c) vykonávať prostredníctvom územne príslušnej organizačnej jednotky Hasičského a záchranného zboru raz za rok odborno-metodické zamestnanie pre členov obecného hasičského zboru zamerané na využitie vybraných technických prostriedkov v zásahovej činnosti pri zdoľávaní požiarov a vykonávaní záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach,
 - d) uhrádzať po dobu výpožičky povinné zmluvné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou hasičského automobilu podľa zákona č. 381/2001 Z. z. o povinnom zmluvnom poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe. Ak by vypožičiavateľ prenechal predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe, je si vedomý, že takáto zmluva je neplatná.

4. Ak má byť predmet výpožičky použitý na cestu do zahraničia, je vypožičiavateľ povinný ohlásiť to písomne najneskôr tri dni vopred požičiavateľovi; to neplatí, ak ide o poskytnutie pomoci pri zdolávaní požiarov a vykonávaní záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach v zahraničí v súlade osobitnými predpismi alebo medzinárodnými zmluvami, ktorými je Slovenská republika viazaná, a použitie predmetu výpožičky na cestu do zahraničia sa oznámi požičiavateľovi bez zbytočného odkladu po návrate na územie Slovenskej republiky.
5. Vypožičiavateľ je povinný po dobu výpožičky chrániť predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením a uhrádzať všetky škody spôsobené na predmete výpožičky.
6. Vypožičiavateľ je povinný ohlásiť každé poškodenie predmetu výpožičky, každú poruchu alebo iný nedostatok (závadu), ktoré nie je možné odstrániť v rámci bežnej údržby alebo opravy, požičiavateľovi a v prípade účasti na dopravnej nehode vždy aj najbližšiemu útvaru Policajného zboru.
7. Vypožičiavateľ je povinný umožniť osobe, ktorá sa preukáže písomným poverením vydaným požičiavateľom, prístup k predmetu výpožičky, aby mohla vykonať kontrolu dodržiavania povinností vypožičiavateľom, ako aj technický stav predmetu výpožičky.
8. Vypožičiavateľ je povinný umožniť osobe, ktorá sa preukáže písomným poverením vydaným požičiavateľom, vykonať najmenej raz za rok fyzickú inventarizáciu predmetu výpožičky .

Článok IV. Spoločné ustanovenia

1. Závazok požičiavateľa prenechať vypožičiavateľovi na užívanie predmet výpožičky podľa tejto zmluvy zaniká dňom jeho odovzdania a právo vypožičiavateľa na jeho bezplatné užívanie vzniká dňom jeho prevzatia od požičiavateľa.
2. O odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky sa vyhotoví písomný protokol, ktorý musí byť podpísaný obidvomi zmluvnými stranami. Podpísaný protokol je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a tvorí jej prílohu č. 2.
3. Na odovzdávanie a preberanie predmetu výpožičky po skončení doby výpožičky platí ustanovenie druhého bodu rovnako.

Článok V. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva má päť strán a na platnosť tejto zmluvy sa nevyžaduje súhlas Ministerstva vnútra Slovenskej republiky.
2. Zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy musia mať písomnú formu a musia byť schválené obidvomi zmluvnými stranami.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán, ako aj právne vzťahy touto zmluvou podrobnejšie neupravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva sú určené pre vypožičiavateľa, jeden pre požičiavateľa a jeden pre Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

5. Štatutárni zástupcovia zmluvných strán svojím vlastnoručným podpisom potvrdzujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej jednotlivým ustanoveniam rozumejú a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť. Ďalej zhodne vyhlasujú, že túto zmluvu uzavierajú na základe ich slobodnej vôle a vážne, táto nebola uzavieraná v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že požičiavateľ je oprávnený s predmetom zmluvy nakladať, ich zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v zákonom predpísanej písomnej forme.
6. Na znak súhlasu s obsahom tejto zmluvy ju štatutárni zástupcovia zmluvných strán vlastnoručne podpísali.
7. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia písomného súhlasu Ministerstva vnútra Slovenskej republiky a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej povinného zverejnenia v CR zmlúv.
8. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že súhlasí so zverejnením zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie úrad vlády Slovenskej republiky, že zverejnením zmluvy nedôjde k porušeniu ochrany autorských práv, priemyselných práv a ochrany osobných údajov.

V Smolníckej Hute, dňa

Za požičiavateľa:
(odtlačok pečiatky)

Za vypožičiavateľa:
(odtlačok pečiatky)

plk. Ing. Lubomír Hochvart

Ján Grega

riaditeľ Krajského riaditeľstva
Hasičského a záchranného zboru v Košiciach
(hodnosť, titul, meno a priezvisko a vlastnoručný podpis)

starosta obce Smolnícka Huta
(titul, meno a priezvisko a vlastnoručný podpis)

Vyjadrenie zriaďovateľa:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a opatrenia č. 620/2008 Z.z. **udeľuje - neudeľuje** súhlas s touto zmluvou. .

Dátum.....

podpis zriaďovateľa.....

ZOZNAM MINIMÁLNEJ TECHNICKEJ VÝBAVY

• nasávacie hadice	4 ks
• lopata/metla	4 ks/2 ks
• vedro plechové	4 ks
• tlaková požiarna hadica „B“ dĺžky 20m	6 ks
• tlaková požiarna hadica „B“ dĺžky 5m	1 ks
• tlaková požiarna hadica „C“ dĺžky 20m	8 ks
• tlaková požiarna hadica „D“ dĺžky 20m	10 ks
• nasávací kôš	1 ks
• ventilové lano (k nasávaciemu košu)	1 ks
• záchytné lano (dĺžka najmenej 20 m)	2 ks
• kľúč na spojky 75/52	2 ks
• kľúč na nasávacie hadice	2 ks
• rozdeľovač	1 ks
• hydrantový nadstavec	1 ks
• kľúč k nadzemnému/podzemnému hydrantu	1/1 ks
• viazač na hadice	3 ks
• prechod B/C	2 ks
• prechod C/D	1 ks
• objímky C + B	4+4 ks
• práškový hasiaci prístroj/e s hmotnosťou náplne/ní	6 kg
• prepravný obal na PHM (objem najmenej 10 l)	1 ks
• záchytná plechová nádoba	na 10 l
• deka	2 ks
• výstražná (oranžová) vesta	6 ks
• ručné svietidlo	2 ks
• prejazdový mostík	3 ks
• prúdnicca B 75	1 ks
• prúdnicca C 52	2 ks
• prúdnicca D 25	3 ks
• páčidlo ploché (dĺžka najmenej 700 mm)	1 ks
• hasičská sekera, krompáč	1/1 ks
• dvojitý prepravný obal (benzín/olej)	1 ks

PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ

Krajské riaditeľstvo Hasičského a záchranného zboru v Košiciach

so sídlom: Komenského 52, 040 01 Košice

IČO: 35 542 543

v zastúpení: plk. Ing. Ľubomír Hochvart, riaditeľ
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

obec (mesto): Smolnícka Huta

so sídlom: Smolnícka Huta č. 1

IČO: 00329584

v zastúpení: Ján Grega
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

I.

1. Povereným zástupcom Krajského riaditeľstva Hasičského a záchranného zboru v Košiciach plk. Ing. Ľubomírom Hochvartom bol riadne odovzdaný a povereným zástupcom obce Smolnícka Huta Jánom Gregom riadne prevzatý hasičský automobil – cisternová automobilová striekačka:

druh:	Špeciálne vozidlo
kategória:	N2
značka:	IVECO
obchodný názov:	65C17
typ/variant/verzia:	IS70CI2BA/IQ11C1C/EA6LA3XX71
výrobca vozidla/podvozku:	IVECO S.P.A., Taliansko
druh karosérie/nadstavby:	SG hasičská
identifikačné číslo motora/typ:	F1CE3481K*B
VIN:	ZCFC65C1005901350
osvedčenie o evidencii č.:	PA 597751
farba:	červená
ev.č.:	KE192HP
rok výroby:	2012
príslušenstvo/výbava:	vozidlo, nadstavba, nádrž na vodu 750 l, čerpadlo Magirus, police pre výbavu, 1 ks nasávacej hadice, ťažné zar. guľa, skúš. protokol čerpadla, manuál vozidlo +čerpadlo +nadstavba v SK jazyku, trojuholník, lekárnička, žiar., 1 ks lano, 1 ks rezervné koleso, 2 ks zaklad. Klin, 1 ks zdvihák, kľúč a tyč na kolesá, 10 l bandaska plechová, identifikačná karta, servisná knižka, primiešavacie zariadenie,TP, Certifikát EURO IV, 2 ks kľúčov od vozidla a nadstavby a kódovacia karta od immobilizéru vozidla
obstarávacia hodnota (€):	78759,58 €

(ďalej len „predmet výpožičky“).

2. Spolu s predmetom výpožičky vypožičiavateľ prevzal osvedčenie o evidencii a servisnú knižku.
3. Vypožičiavateľ podpisom tohto protokolu potvrdzuje, že bol požičiavateľom riadne oboznámený pred odovzdaním predmetu veci do užívania s návodom na obsluhu a príslušnými technickými normami, ktoré upravujú pravidlá užívania predmetu výpožičky a jeho príslušenstva.
4. Poverení zástupcovia zmluvných strán podpísaním tohto protokolu potvrdzujú, že pri odovzdávaní a preberaní predmetu výpožičky neboli*) ~~bol~~*) zistené žiadne*) ~~žiadne~~*) nedostatky.

II.

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o výpožičke.

V Smolnickej Hute dňa

Za požičiavateľa:
(odtlačok pečiatky)

Za vypožičiavateľa:
(odtlačok pečiatky)

Krajské riaditeľstvo
Hasičského a záchranného zboru v Košiciach

Obec Smolnícka Huta

podpis

podpis

*) **Nehodiace sa prečiarknuť.**